



# Il Settimanale Kudan

16	Kudan	Numero
Luglio	Language	157
2017	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



## ☆ Un'estate di divertimento alle feste paesane

In Giappone ogni estate in quasi tutte le città vengono organizzati dei "matsuri" molto interessanti e divertenti. Anche in Italia ci sono eventi simili: le cosiddette "feste paesane". Ogni città, dalla capitale al piccolo paesino, ha la sua festa tradizionale che si svolge solitamente nei mesi estivi. Durante queste iniziative ci sono concerti e musica dal vivo, mercatini e anche bancarelle dove si può prendere da bere oppure assaggiare qualche piatto tipico della zona. Insomma, l'atmosfera è molto simile a quella dei "matsuri" giapponesi.

## I fuochi di San Giovanni a Torino

In programma tutti gli anni alla sera del 23 di giugno, è una festa paesana tra le più grandi che vengono organizzate in Italia. Si calcola che mediamente partecipino circa centomila persone. Si tratta di un evento molto interessante perché verso la fine della serata c'è uno spettacolo pirotecnico ed inoltre nella piazza principale viene acceso un grandissimo falò. La particolarità di

questo fuoco è che è molto alto e verso la fine la cima cade per terra. Secondo la tradizione, se la cima cade in direzione della stazione di Porta Nuova ci sarà un anno molto fortunato. Se invece cade nella direzione opposta, quindi verso il Palazzo Reale, ci sarà un anno nefasto per tutta la città. Quest'anno fortunatamente il falò è caduto verso la stazione, si spera quindi che i prossimi mesi siano ricchi di soddisfazione per tutta la città!



(Il falò di San Giovanni nella piazza principale di Torino)

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

1 – Anche in Italia vengono organizzati degli eventi simili ai "matsuri" giapponesi.

2 – Durante i "fuochi di San Giovanni" vengono sparati anche i fuochi d'artificio.

3 – Quest'anno a Torino la cima del falò è caduta verso la stazione, quindi secondo la tradizione si prospetta un anno fortunato.

答えは次の Settimanale にです。先週の答えは **vero, vero, vero** です。

## ☆ Allarme incendi in Sud Italia

Nell'Italia del sud d'estate le temperature sono molto alte e il clima è secco. Quindi, se non si presta attenzione, ci sono delle condizioni favorevoli per l'insorgere di incendi nelle aree verdi. In Sicilia ad esempio un incendio doloso in un parco di proprietà dello stato si è pericolosamente avvicinato a un

villaggio turistico tanto che è stato necessario evacuare i molti turisti in zona. I vigili del fuoco sono tuttora al lavoro per spegnere le fiamme e si spera che presto la situazione venga risolta. La polizia invece indaga per scoprire i colpevoli. Solitamente, sono le associazioni a delinquere che appiccano questi incendi per far calare il valore dei terreni in alcune zone turistiche per poi comprarli a poco, riquificarli e rivenderli guadagnando moltissimo.

"paesino" 小さい村 / "mercato" 市場  
/"atmosfera" 雰囲気 / "spettacolo pirotecnico" 花火大会 / "falò" たき火  
/"nefasto" 不祥 / "prestare attenzione" 気を付ける / "incendio doloso" 放火罪

## イタリア語のクイズ (33)

イタリア語で "**basta poco per**" という表現について勉強しましょう。意味は "～するのは難しくない" で、会話でよく使う表現です。たとえば: "**Basta poco per imparare a usare bene il computer**" のフレーズの意味は "パソコンを使えるようになるのは難しくないです"。次のフレーズに "**è facile**" の代わりに "**basta poco per**" という表現を入れてください。例えば: **È facile** preparare un buon caffè. = **Basta poco per** preparare un buon caffè.

1 - **È facile** rilassarsi quando si è in vacanza.

2 - Quando fa freddo **è facile** prendersi un brutto raffreddore.

3 - Durante una vacanza in Giappone, **è facile** andare alle terme.

4 - **È facile** trovare un buon ristorante di Sushi durante una passeggiata a Tsukiji.

6 - I treni funzionano benissimo quindi **è facile** muoversi a Tokyo anche se non si ha la macchina..

6 - In Giappone è facile trovare una rete wifi per connettersi e guardare internet.

★★★

#### 先週の問題の答え

1- Abbiamo parlato con il responsabile dell'agenzia a proposito dei preparativi del nostro viaggio.

2 - A proposito del guasto al condizionatore, ho pensato di telefonare al tecnico per chiedere un preventivo.

3 - A proposito della prenotazione al ristorante, ho chiesto ai colleghi del terzo piano di telefonare.

4 - Gli studenti vorrebbero fare delle domande al professore a proposito dell'esame di domani.

5 - A proposito del problema alla macchina, abbiamo pensato di prenotare in officina per la settimana prossima.

6 - Gli operai stanno discutendo a proposito dei turni del weekend.

有名なイタリア人 (155)

#### Milena Vukotic

Nata a Roma nel 1935, è una famosa attrice italiana. Sia il padre che la madre avevano un lavoro che aveva a che fare con il teatro, quindi lei ha potuto studiare recitazione fin da giovanissima. Ha esordito nel cinema negli anni '60 e, grazie al suo successo, continua ancora oggi ad apparire in film di cartello o in televisione.



1935年にローマに生まれ、ミレーナ・ブコティッチはイタリアの有名な役者です。お父さんとお母さんは劇場関係の仕事していま

したので、若い時から演技の勉強して、劇場で役者としてデビューしました。60年代からは映画にも出て成功し、現在でもヒットした映画に出たりします。

#### Pina Fantozzi

In Italia è nota soprattutto per aver recitato nei film di Fantozzi, nei quali interpretava la moglie, la signora Pina. I film di Fantozzi sono molto interessanti perché raccontano la società italiana degli anni '70. Fantozzi, il protagonista, è l'impiegato medio italiano mentre sua moglie, la signora Pina, è la casalinga media italiana.

#### ピナ・ファントツィ

イタリアではファントツィという映画は大変有名です。主人公はファントツィという男で、イタリアの70年代の伝統的なサラリーマンでとても面白いです。この映画を見たらイタリアの社会についていろいろ学べると思います。そして、この映画でミレーナ・ブコティッチはファントツィの妻を演じています。ファントツィの妻も70年代のイタリアの主婦なので、面白いキャラクターです。勉強になりますので、機会があればぜひファントツィの映画を見てください。

“Sia ... Che ...” ~も~も/“recitazione” 演技/“film di cartello” 有名な映画/“interpretare” 演じる/“protagonista” 主人公/“casalinga” 主婦

#### 若者のイタリア語 (27)

32 最近ニュースで“spetroliarsi”とい再帰動詞が出たりします。“petrolio” (石油) という名詞から来た言葉で、意味は“石油の消費量を減らす”です。例えば: “In futuro la società si deve spetroliare e si dovranno usare dei carburanti non pericolosi”. = (未来社会は石油の消費量を減らさなければならず、危険がない燃料を使うべきである)

#### イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、九段アカデミー

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2,160円

希望の方は、[info@kudanacademy.com](mailto:info@kudanacademy.com)へ

“Settimanale KUDAN”購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: イタリア南部、特にナポリではごみ処理が何年も前から大きな問題になっていますが、首都ローマでも大きな問題であると、先日の日経新聞に出ていました。今のローマ市長は女性ですが、このごみ問題の処理が大きな選挙公約でした。今世界のどこでもポピュリストと呼ばれる政治家が支持を集めています。ポピュリストの定義は、143号で一度述べていますが、「人民受けをする公約を掲げて当選するが、実際は何も出来ない人」、といった定義も当てはまるかも知れません。まあ、やろうと努力はしているんでしょうが。さて日本では、これまで絶対的な支持率を背景に、順風満帆に見えた安倍政権の支持率が一気に下がってきています。「奢れるもの久しからず」なのでしょうか? これは、イタリア語で、**La superbia va a cavallo e torna a piedi.**と言う様です。Superbiaとは「傲慢」のこと。「この世をば我が世とぞ思う、望月のかけたることもなしと思えば」と歌った人もいました(藤原道真)。そう言う心境だったのでしょか。まさか。